



Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.

Odział Rękopisów

Zespół (fond) 4

ZBIÓR RĘKOPISÓW BIBLIOTEKI BAWOROWSKICH

Dział 1

1148. S.D. [hasło konkursowe] Winowajcy.

Dramat w 4 aktach

[utwór przesłany na konkurs dramatyczny Wydziału Krajowego we Lwowie].



STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська наукова
бібліотека
ім. В. Стефаника
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
Бав. 1139-1149

Бав. 1139-1149

Львівська біб-ка АН УРСР
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
№ 5ав.1148

53.

121302/03

Lw. 121302/03

1.

Konkurs Dramat.
z 2 1903

Manuskrypt Nr.

"Nie igraj z sercem!"

Dramat ludowy

z 4 aktach.

Na konkurs dramatyczny

Wysokiego Wydziału Kra.

zowego we Lwowie.



Godło: "Biały Dunajec"

1903.

V 22
1148.

2.

Osoby:

Marysia

Janek

Kasia

Marta

Magda, macocha Marysi

Agnieszka, matka Janka

Andrzejona

Marcinona } córki

Marijona

Baba

Grzywa } starsi córki

Wajt

Jośmak

Gontal } przysiężni

Antek

Jarek

Michał

Franek

Bartek

Tomek

mlodsze córki

Stefanona, wdowa po bracie

Łud górski

Przez dzieje w 4 XVII. roku, se se
górskiej i w lesie.

Akt I.

Wnętrze ubogiej chaty wjejskiej, w
głębokim ognisku.

Scena I.

Marta, potem Marysia.

Marta (wychodzi na próg)

Sciemił się wuj, zwierni wuj na boku! (opiera się
na Marysę, która) Marysi! Achodźno tu, prze-
ciekaj chwałki, wnetka będzie bura!

Marysia (wychodzi z meźmiat &
kaszyczkami z ręką) Kiech będzie pochwała,
ny Seane Chrystus!

Marta

Na waki waktor! (zszala Turczyo i patrzy na
Marysę z ukosa) A moze ty myślała, że
ja Boga nie pochwała, że ja kła kobieta?
Dla czego ty tedy chodisz, a nigdy do
mnie nie zajrzysz?

Marysia

Sprecza wuj!

4.

Marta

Kým, že by spísal, ale časem možlavy na
 chvilku vjít do mé chaty. Uvidí! Mary,
 sta stada na taare i stavia kocky obok
 siebie! Kým ja, dla čeho do mne me vry,
 chodí. Po tam ne vi móv, že ja čaruje,
 že ja z čarom tekymam (regni vs). A ja
 me jstem čarovnosa! Videt obrax Mat,
 ki Bóckej na sekanie i obraxy Švabyl
 Panickih (vkaže ruka na obraxy), časem
 som zvele na jaka stáhoň (kavle), poradce,
 poraduje, a časem poroča, ale se klými
 duchami me praxtaje, to medrej tvoja
 macocha z čarom tekyma, bo to baka z
 preta rodem, a štó v méj už kipi. - A
 jak vs tam ma Stefanova?

Maryša

Albož ny vese, že ja od méj idz?

Marta

Kým! I to vsem, že budet chora odona zginetá.

by se ovem dšeciáškem, gdybyš jě nše va.
tonáta. Gderyby tam komunnemmu
chiráto vře, chodšě tše daleko pod las.

Dobráš ty dšerovřyna, ale nše vřaytko
nše šašete vřečěšlivo, co dolere. Chodšě! Nšerš
ci poročěš! (Maryša poručka vře nšeršokaj,
nšerš) Nšě lój vře, nšerš ci vře štego nšerš sta.
nšerš!

Maryša

Ja dáno jš chirátam nšerš porošš, abyšie
nšerš poročěš, ale nšerš šaš, že to gřech.

Marta

Nšerš nšeršitam, že ci vře štego na nšeršie nšeršada.
šerš. A nšeršjedna nšeršokřymn tu do nšerš chaty
nšeršachodri i nšeršerš, abym jě poročěššlě albo
dalaš leki dšerš nšerš samě, dšerš nšerš, šerš
dšerš albo i dšerš byššlě, a gdy jě šerš,
nšeršerš poročěš, (Kavale) tšerš nšeršerš, to šerš
šerš nšeršerš odšeršerš, jak na nšeršie nšeršeršerš.

6.

Hej! Hej! Tak to adrogosnow ludka! Chodź
 tu do świątki! / Maryśka idzie wraz z
 Martą pod świątki, Marta wyszaga się
 Re, Maryśki do świątki i potwry na nią).
 Tu źle! (Kino gtony) Tu bardzo źle! (na
 stronie kłystkowie, przemyły i bardzo wickru)
 A ja widzę, że omutna, że coś coś gnieć
 potężny karty! / siada przy stole, wyjmuję
 z szeptady zabru kane karty, mizuka je i
 daje Maryśki do zskierania, Maryśka zbiera
 karty, słaje oboj Marty, Marta kładzie kar
 ty a karty wedy po wam, potem wskazuje pat
 ren na karty / Dama czerwiona to ty, a to
 trój chtëpser! (patwry na nos & ukosa) A ka
 chasz się? Co?

Maryśka (spuszczając oczy)

Kocham!

Marta

Przy takim chtëpseru jakas dziewczyna opanowała
 to dama różna, a przy dobrej damie zółtej,

to jakási táhala, to první troje marchova - i lo
 & velká štěstí. (hray) Rak, dva, tři,
 sedm, osm, devět, - & každo velká štěstí,
 ona na chvíli nastaje, na troje zdravie, na
 troje zjví! To jná první troja marchova.

Marysia

Wszystko u rękach Bożkich!

Marta

W Bogu nadzieja! A co by to było za
 desperacya przy takim szczęściu?

Marysia

Albo ja wiem? Chto, przed mesoty i imiaty, to do
 tej, to do onej się umięga. Ale ja nie myślę,
 aby się miał u której na prawo, kochać, bo
 on dla mnie taki szkodny (zamysłu się).

Marta (potray u okna)

Alco to się słyszmita! (słychać uderzenia pióra
 nu, Marta i Marysia zęgnają się, słychać jak
 demus bije & ryby) Straszna ulena! (do Marysi)
 Może się chłopski, nie kocha na prawo, może

8.

się tylko trochę kasierował (mogła być na nowo
i podaje Marysi do rękawa) A ty go bierz
do kochatek?

Marysia

Jak ojca, jak matkę, więcej niż siebie sama.

Marta

Tak to było. Dziś rucha, jak pociąga, to co,
tem sercem, a chłopczyko to sobie żarty
stoi. Tak też było za moich młodych lat
(wtedy, klądzio kary) I ja tak kocha
tam i zmatruwałam żyć! (na drzwi kary,
piosenki, Marta i Marysia, śmieją się, Marta
ta natura unosiła na kary i wodziła na
moje palcem) Ej! Teraz już nie kochała nigdy
swoim chłopcu (kary), także z wielką śmiałością,
a chłopcu też myśli o tobie, narodził się
chłopczyko do siebie (kary) Teraz, dwa, trzy
..... stm, dziesięć, dziesięć, jedynastka,
- a to już nie dla nas więcej (kary i kary)
do szafki, podryż ze sobą (kary na Marysia)

9.

Chodí vše do Præmiera Parivského!

Marytta

Wszystko w Bostick reka! (siada na ławie
i rozmawia z nią)

Marta (wstaje, idzie w kąt i woy
i wyjmuję ze skrzyni rękawki ziół) To ciłe
dawać mi będziesz potrosze i jakieś badek
strawie lub napoju, ale potrosze tytko,
a będziesz coś więcej kochać (dawać bje i
szły, za drzwiami słychać kroki; Mar-
ta słucha zdziwiona) A to co? A kłóć,
by tu mógł przyjeź i taka uloga?

Marytta (nadstychuje)

Na morder, kłóć idzie. Bóg zapłać
za ziele! (chowa ziele do korynka,
i tej chwili wchodzi Franek z Ma-
rią).

10.

Scena II.

Te same, Janek, Kasia.

(Janek i Kasia, całkiem przemoknięci, ślają zaręczydłami i potwora ze zdziwieniem na Marysę, Marysę natęży również adre, wrona i zakropodana).

Marta

A skąd wy się tu wzięli?

Janek

Byliśmy w lesie na grzybach, skryliśmy się tu przed wiewem.

Marta (do Kasi)

Ej! Nie chodź ty na grzyby z chłopcem do lasu, abyś potem gorzko mi zapłać Kati.

Kasia (zaręczydłami)

Ja sama wyostam do lasu, on przybiegł tam za mną.

Marta

A teraz ~~ona~~ odwróć się przy ogniu,

boście przemokli jak mykozy polne (Janek i
Kasza xdejmują serdaka i schodzą przy ogniu)

Maryśka (nagle, do Janka)

Ej! Janku! Janku! Takie to twoje kochan-
me? (oczera się farduszkami)

Marta (przygląda się Jankowi

i Kaszi uważnie) Aha! To jej chłopiec,
a to ta druga, ciemnoskóra, ogień dzie-
wucha!

Janek (zbliża się do Marysi)

Maryś! Maryś! Czy stach, to mi rubro
zab!

Maryśka

Zab ci, a za inną, do lasu biegają?

Kasza (ostro)

No i róż? Prom me się lepiej podoba,
Ta. Czy już brat słab & łoboz?

Marta

Ej! Takim chłopcu to się jeszcze nie
jedno podoba!

12

Marysia (do Janka)

Pamiętasz, Janku, jak śmiesz podrośli, tam
ci mówiła: „Janku, my już nie dajemy,
chodź ty swoją drogą, a ja swoją”, a ty
sięgle chodzić za mną, i mówić & żalem:
„To ty mnie już odpędzasz, Marysienko,
jużem ci się sprząknął? Coś ja też
tak równo, ja bez ciebie żyć nie mogę!”

Janku (kwestydrony)

Daj pokój Marysi!

Marysienko (wskazuje na listki do
Janka) To też mnie lituję wciąż i jużem
ci nie odpędzała i sama rozpaczała
całym sercem (placze). A ty co teraz wy-
mawiasz? (odsłuchuje od Janka, uśmie-
cha się głośnym śmiechem i zaciemnia się
nie).

Marka (do Janka)

Widział, jak się kochała biedna dziewczyna!

Janek (wzruszony, idzie do
 Marysi i bierze ją za rękę) Maryś mo,
 ja droga! Nie płacz tak ściesznie, bo
 mi serce pęknie. Głupotą się stało!
 Ale ja odczuję me porażkę, jak mi Bóg
 miły!

Karla / gniewnie, chwytając Janka
 za ramię) A ja co? A coś mi zagadał
 jeszcze przed chwilą? A pocóż za mną
 biegał do lasu?

Marysia

Jasienku drogi, nie opuszczaj mnie. Pamiętaj,
 żeś me biedne serce rozkołysał! Ja
 mam tylko jedno miejsce na świecie!

Janek

Oj! Nie opuszczaj siebie, moja Marysiśko!

Marysia

Janek! Słoneczko ty moje, kochaj
 siebie przed sobą całym!

Karla

A ja co? Alboż on mi mówił mi takie,
że mnie Kocha? (ostro do Franka, narpiśo
jego rękaw) Mów! Mówie mi prawdę!

Janek

Teraz ta znana zakryta! (chwyta się za głowę)
) A kom sobie narobił kłopotów! Kłam-
sin! Kłamcin! (udmiewa się) To ja tak
kochę, rozartował, a teraz widać, że tata
nie mówi. Kłamcin! Ty matk swego Franka!

Karla (rana się przeraża)

Ja nie mam żadnego Franka! Ja Franka
dość nawiązała, ale jakiej mi zakrył głowę
zakrył, to mi siebie pokochała! Baku-
mięta? Cibie tylko!

Marta

Ej! Chłopie! Nie igraj z sercem! Takie to
sobie zarzucił i rozkochał dzień w dzień!

Janež

Ne gnevaj se, Kasejku, ty vedrašča nre-
 esi, ja Maryna, Kocham od driska!

Kasa (* vraslažarem obartensim)

Terat če ja ora znova svemi štami ku
 sobar sklonila. Taki ty staj! (do Marysi)
 Jakym se vedyšila plakač i prosiš utro-
 ca, aly miz, Kochač.

Marta

Ne drim, se term, bo go kardro Kocha.

Maryna (zližna se do Kasi)

Upokuj se, Kasejku i narebi se do
 Franka, on taki dohy, on vsebu tak
 Kocha, on terat tak se omui (kese) ja
 za reko, ja si na veselo prečistvamse
 nykaj, kovca i najpikensjraj urijš
 vianuvke!

Kasa (odtrca Maryna, v sta-

lonym gnevaj)

Wykaj ty sobe samej kovca do trumny

16.

a uwydawsie sobie rannuszek z tego zwała, które^o
wzrostła na czary (grozi jej pogrzeb), wiozłiny
Tam ja, jakże je choroba do koryzaka!
(szukajcie na Marysę) Wy mnie poznamyście!
Ja ci powiadam! Twoja albo
moja śmierć! (była serdak, wykryła z
chaty - ogólne osłabienie).

Marysia (zaniesła się, do Janka)

Biegnij za nią, i narobić ją tutaj. Serceki
rozmożły, mostki serce, może się
gdzie z trumny słoczyć z przepaści.

Marta

A co ci do niej? To zła dziewczyna? Aż się
przepadnie!

Marysza (blizajac do Janka)

Biegnij Janku! Mój Janku! (Janek wycho-
dzi).

Scena III.

Marta, Marysza.

Marta (szła)

Pięknego masz chłopca, nie dźdo, że coś

deserovata omego rozbijaja. Uvazda
to prav mne!

Maryssa (vazda obok Mary)

Chtopier kardzo smery!

Marta

Ala lekki, jak v selu smyeh. Zavracia
deserovatom j tony, napastoi
na kardym kroku, (kardle) to umir
net, to nity zart. Ajak deserovata
umery i na prade, pokoha, to krasem
meserovata na rale ryse. (kardle) Aj! Tak!
Tak! Ajak ta Kardka to deserovata z
presta rodem!

Maryssa

A do chtopier ma vsetkie vuzgase!

Marta

A Tak, omiza tkipiem szalyz, a potem sami
vpadaja v meserovata. Potenci i myeden
dobro, deserovata, a za rale ryse, i mes
prad na rale ryse. Tak byto z moim

18.

Bartholem (Karel). Kochalám ei go nad zř
se, jeho jedného i mnoho svěť (zamyšl
si i radycha), a byt chtopak roztany i
svěry, tytko trochu lekki, ot tak jak
tvoj Jónak. A tvoja marocka mi go odmo
vata (Karel) Hej! Hej! Dpúšot mne, a
ja bylá maviná, dntočyna, i tak ruce
go kochalam, i zvenit se z me, a ona
potem i gospodarko zamédbať i za
chtopanni bregat. Hej! Hej! Tvojit se
bvedak ze zgyzoly sginat marnie (Karel)
vraat ras po pánnem i mieda, zmylit
droge, i znalesti go zmarunistego
debrae.

Maryša

Pam, issud nad jeho dntak!

Marta

Báq go rokarat, ale ja me mam kálar
do mogo, tytko do tej poksetnej

Magdy, trójce masiochy. A tu jesure mo-
 gła Szarka trawa, me porosta, a ona
 u zalecanai do tego meksoryka ojca
 (Szarka) Niedavno był ondownai, piątkny
 miał grunt i kate, był dobrym garda,
 to też zaczęli mu snatai różne porządne
 drewny, a Magda potrafiła go upa-
 tai: jak zaczęła do jego choty zabić,
 gwał i osobie kuta i iścika i oatrwa,
 to brzdny trój ojcer myślał, że nie
 znajdzie już lepszej matki dla siebie
 i lepszej żony dla siebie. Oj! Oj! Sobos
 to była żona i dobra matka! Zegrykud
 są!

Maryssa

Posedny katulo!

Marta

Zachorował na wątrobie i umarł. Takie to
 był catorak powoiny, że bndrze głóno sta-
 Raki na jego pogrzebie i wytkrykivali na

20.

Marta. A ja jej takze ktore i zemely
magnez, chockym mala dotaz zpu-
kat.

Maryssa

Nie moze tak, bo sie Pan Bóg
gniewa!

Marta

Bóg takze do czasu ewangelii i Jezus
kara slonca za gresowiska.

Maryssa (nadstawia)

Ale co to takiego w Janek i Kasia
jedno nie wraca?

Marta

Samaś chciala, aby pomiedzi za mi, (patrzy z noka) a ktos moze znos
nie kosc, aby sie nie potochali
(slycha krosi) Atida! (wiel-
dzi Janek).

Scena IV.

21.

Marta, Marysia, Janek.

Janek

Skukalem, wolałem, nie ma jej nigdzie,
zapadła w ciemnościach.

Marysia

Bore! Żeby jej nie było, nie przytra-
fiło!

Marta

Wiek tam kark złamie, złą jak ona, kę-
dyś będzie taka jak Magda (do Marysi),
a nie pomyśleć już, żeś się strasznie
groziła?

Janek

Jabym się takiej proźby nie miał.

Marta

To ty się jeszcze niczego nie boisz. Do-
jśro zaciemniała się, kwi, jak się dobrze
bieda dobieży. Taka dźwięczyna może

22.

w gniewie wiele tego narobić?

Janka (śmiejąc się)

Ta jak i to?

Marta

Tego nikt naprzód mi przewiada.

Marysę

Choć ona mi tak srodkie groziła, to
mi jej bardzo żal.

Marta (do Janka, wskazując

na Marysę)

Także to dobre serce u tej dziewczyny,
niekt woga żaliuje. A teraz podzielo
się z nami tem, co mamy; dam nam
po kielchu mleka i po kawałku owsian,
nego placka. Siadajcie i jedzcie (przy
tęże siadają przy stole i jedzą) po otwili
Marta znowa się do Janka) Janku! a
ty bardzo kochasz Magdę?

Janek

Ja? A to za co? Marysia, druzay i brayvda,
a mnie wazek przeg ma chce przepustit,
Jak wy, tylko pokaz, to jui & daleca
warczy na mnie. Casem mi tak reka
srodzi, aby jej kosi polamai.

Marta

To polam! A ktoi ci broni? Moze wy kosi?

Marysia (& wyrazdem)

Ne namawiajcie! On i tak skory do bijei,
jekarz golosa byi jakse niessingicie!

Marta

To za mawajcie? Jak kawi troche, kosi
przetrazu, to bzdze lepza!

Marysia

Albo i gorza!

Janek

Moze casem skrutnie ktoi brora, ale
Marysia zarwad za nia, obutaje.

24.

Marta

To ona taka dobra. Taksi byt jej ojciec i jej
matula. Ale taksi chorze, co mi ma
nie dosta i sobie, takze nie siele wart,
bo go ludzie w tedy potracaja, a on sie
nie obroni.

Marysia

Bo go obroni i Rajmistrza Panna!

Marta (do Janka)

Nie pytaj nic! Taksi chca, jak ty, mi par
wimien da i sie, kase pomienicac. Jak
Budy kase lub Marysia i dem moeno
dokony, to nacty ja! A dobre!

Marysia (do Janka)

Jak by tak zrobil, nigdy bym troja nie byla.

Marta

Ej! To sie tak tytko mowi, nie pytaj
nic! (wskazuje, Jank i Marysia wstaja, tak
ze, Marta patrzy przez okno, do Janka)
Ulena ustala, ledwie deszczem kropi,

ty musisz iść do domu, a Marysia miesz-
 u mnie przekonuje i wróci ze bratem.

Marysia

A cóż bracie posiadacz?

Marta

Yorregły mówili, gdybyś z chłopcem i na-
 sy przez las porcia.

Marysia (zakopolska)

J to prawda! Muszę zostać! J. tak źle
 się stało, matka gniewała się, będała!

Marta (Słowianka)

Matka? Jaka matka? Magda? Cha! Cha! To matka?

Jitka (złota się, do Marty)

Proszę, nam się gotować! (złota się do Marysi,
 całuje ją i przyświeca do serca) Chodź tu
 Marysienku, a nie gniewaj się już na mnie,
 już ja się nigdy nie zasmucę i na żadną in-
 ną, dzieńka, nie będę zapładał, jak mi
 Bóg miły! (wykradzi).

26.

Scena V.

Marta, Maryssa.

Marta

Chłopczyko dobre ma serce, żal mu teraz,
że się z tąmą kawseruszył. Wiadzi,
że się bardzo kocha.

Maryssa

J'je mi jań nocera.

Marta

Bylibyście bardzo szczęśliwi, gdyby
Magda, gdzieś jakaś licha wzięta, ona
nam nie stała się na drodze. Ej ta Magda! A półoś się tu
bliżej meca na ławie: spij z Bogiem!

Maryssa

Bóg zapłać za dobre serce! (Wpadkie
serdak na ławie).

Marta (zamyśla się z zrywa)

się szybko! Jezuso ti rai dam, od zarazy

akym nie zapomniała, padła wokoło od
Kufra, stała z nim długi i wyjrzała po
chodli maty, zaczęły wozek, do Marysi.
A to wło: macosze do powrotu, to le,
drze legosa dla nas!

Marysia (z niedowierzaniem)

A może to to złego?

Marta (ostro)

Nie złego, tylko przecis stois iudkziej
(wła: do wozek do Kasimgo Kotyuk,
ka) Ot tak, mata to tutaj, a nie za,
pomiędzy wło: macosze do siemka
między stome, a jak wypadnie stome,
stome narpai, to samo to xrob, aby mag,
da wozekka się spotrzepta!

Marysia

Bóg zapła! (kłyka do mudkiny)

Marta

chuj z Bogiem! (gaci i wiatro i drze ka
siemka i in).

Zastona spada.

28.

Akt II.

Chata wiejska, przed chatą droga,
z dala widać inne chaty, widać
łacieńce i wierzby.

Scena I.

Magda, potem Kasia.

Magda (wchodzi przed chatę
na ławeczce i przysiadła, chrząkami na
tę i dal) Cóż mi ona za długo tam
stoi? Czy ona w ogóle dobrze poradzi?
Poradzi, mądra dziewczyna! O! Już idzie!
(Kasia nadchodzi, rozgląda się dookoła
i zbliża się do Magdy, Magda wstaje,
je kasi miętę obok siebie) Siadaj!
(Kasia siada) A co? Poszedłaś?

Kasia (szepcąc)

Poszedłam!

Magda

A wszystko?

Kasia

Wszystko, tak jakelise nakazali. Ach! Byłoby mi bardzo straszno!

Magda

Proś donna! Pamiętaj, że jak ci się mały ryś uśmieje, Janek będzie trój!

Kasia

Wiem stem, a przecież było mi bardzo ciężko na sercu, tedy rany wzięłam od progu, ale pomyślałam sobie: „Już mi teraz wszystko jedno, jak nam przyrzekłam, tak zrobisz!” — i reortam.

Magda

Lubisz z sobą, a czyj to powiesz?

Kasia

Namawiałyś brwi, a potem powiesz, że wszystkim zaradzisz.

30.

Magda

A prosím, aby me mohl nikomu z
to me od sebe?

Kasja

Pročtam i přečteš.

Magda

A o mne nic ne mohl?

Kasja

Chyť!

Magda

To dobře! A teraz idu do domu i budu
du, do jakýj roboty.

Kasja

Podě! (Kasja volá, nadchází Agnieszka,
Ka i vypatuje voz unáší Mag
dzu i Kasj, Kasja odchází).

Scena II.

Magda, Agnieszka

Agnieszka

Nikdy nebude pochválený! A co tam slycháš

Kummo?

Magda (nie patrzy na Agnieszkę,
gniewnie)

Ja nie wiem kuma, a co tydzień, to tydzień!

Agnieszka

A czemuż wy się tak śmiejecie? Ja w ką-
dziej wychodzę.

Magda

Jakżeś w zgodzie wyjechała, to i w go-
dnie idźcie!

Agnieszka

Porzekajcie mi trochę, gdzieś, dajcie
sobie choć dobre słowo powiedziecie.

Ja wychodzę do was, jak matka do
matki, pomóżcie o naszym dziecku.

Magda (szorstko)

Ja nie mam dzieci, a wy się mnie nie
obchodzą.

Agnieszka

A Marysia to przecież tak jak matka dziecko.

32.

Ni ma ani ojca, ani matki, a nast nie
konczyk, Panie इसे मद जेग दुस्त,
oddal ja pod wasze opieke.

Magda

Jęby imaj opieke potuzeba. Biega riagle,
Bog wie bledzdy, wazytko z chaly ny,
nosi, a z naszym chotapizytkem no
woy no lasach sie wlozy.

Agniorka (zalamuje zere)

Dla Boga! Co ny tu mozte? Bog karze
za karzydy ludzka. Dziennyma dobre
ma serce, to chakem od ust sobai odj,
mie i wymiesai dla bednych i chorych.

Magda (wazygnajac)

U mnie sie takze ma praelena, nie ma
co wyzosc!

Agniorka

Do lasu z Jankiem nie chodila, stryła
sie przed kawa, do chaly, a lam ja, Janek
zostal.

Magda

U! Gadajete my stroje, a ja všem stroje. Gdzie
Maryjka się znajdzi, tam znajdzie się zaraz
Jarek, a gdzie Jarek, tam zaraz Maryjka
pryknęła.

Agnieszka (lądowca)

Nie ma się chemm dziwić. Właśnie od dziecka
się znają, jak sąsiadkowie drzwi. Razem się
u masce karali, razem parali, jedno wyruszo
przy drugim, i pokochali się. To to młode
i my byłymy młode. Jak się młodzi polu-
cia, to mi mają ją rady! Gdyby tak zrobił
zakoniny, to właśnie siedzieli, że się kil-
dyś parowa i byłby już spokoj!

Magda (sydlerka)

Co? Zrekonny? Zuchciana nam ^{moje} ~~nie~~ ^{grunde?}
aha? Chyba no moją imieris! (i moje są)
Teżoby mi jeszcze potrzeba, takiego karali,
drożej pudesi do mojej chaty. Takby mi cha-
to roznoś, a mnie wyrzuci! Ha! Ha! Ha!

Agnieszka

Ej! Magdalena! Nie znacie wy mego Janka! To bar-
dzo szczerzy chłopiec! Jak kto dla niego dobieży,
to on by za nim i w ogień skoczył.

Magda

Kiedy taki dobieży, to go sobie trzymajcie!

Agnieszka

Nie ma dłużej z nami co mówić, może tam kie-
dy trafić na lepszą chochlę, a teraz już pójdę.

Magda

Jakże zdrowi, a czekajcie na lepszą chochlę!
(Agnieszka odchodzi, Magda natryk za nią
głęboko, - groźny powód) A nogi były potłama-
ne razem ze swoim Jankiem! A Maryśca
sprawozdaje w wielce zwięzłym! Jakby za
mają poszła, czy za tego czy za onego, toby mnie
wyprzedziła i chaty i poszła bym w świat o to-
brzym chlebie. Niedowierkanie nasze! A jak
się dzieje potrzeba, grunt będzie mój i cha-
ta moja! (Zakłada kędzior i odchodzi do chaty).

Scena III.

35

Andrejova, Marcinova, Maciejova.

Andrejova (nadchází od levé
strony sceny, zatáhne ruce i ruce)
O Jerusie Káptlovy! O Matko Puzenájovost-
ra! O statnia krovu & obory!

Marcinova i Maciejova (nadbiegaja
z levé strany sceny, rukem) A kó's nam kaz
takého slata?

Andrejova (pláče)
O statnia krovu & obory! Čemže ja moje deserte ta
nakarmte?

Marcinova
To okropne! U mne látke v pomědialer krovu padla.

Maciejova
A u mne játořka i selatko.

Marcinova
Takého pomoru na bytla nikto nie namieta.

Andrejova (zaodás)
Oj! Ojjoj! Moja Krasota!

36

Marijona

Jak tak daleč pjdze, to nam by dlo raterem
nyginie (nadchodez, Bak i Grayva).

Scena IV.

Texame, Bak, Grayva.

Bak

Nad chem ny gdriny tek rassiroe?

Grayva

A ny Andrižona chego tek rassiroe?

Marijona

Ostatnia krowa žej radla!

Andrižona

Oj! Oj! Ostatnia!

Marijona

strany romir na by dlo! Najedat
si ladem ne ramsetaja, kakego.

Bak

Kudy bytem jesike mrdym utopem,
to byt had samo.

Grzywa

Ej! Nie było tak straszno. A wtedy to
były cary!

Marcinowa

A teraz co? Może nie cary?

Maciejona

Pewnie cary, bo nie nie pomaga, ani
żadne ziele, ani odmarwanie.

Andrzejona

Gdybym ja tylko wiedziała, kto mi Grzywa za-
czarował, byłym mu oczy wydarła! Co ja za-
mówię z moimi dziewczętami? (placze)

Marcinowa

Kto to może wiedzieć, kto czaruje. Ten, co
czaruje, nie przyzna się przecież.

Maciejona (po namyśle)

Może Marta?

Marcinowa

Może i ona. Ale gdzie tam! Przeszła ona siedzi
sobas daleko pod lasem i na niego nawet i złości

38.

ně ma, chyba na Magda, a u Magdy
vždyť je zdrave.

Andrejova

Zdrovintěnske, jak vytki x polken.

Marcijova

Tak, to může Magda káruje? Ona ma štěstí
na vnyatki x zádob.

Bak (kina gtove)

To najpředně Magda, u níž bydlí zdrave,
a ona najgoreš kaka ne ves.

Grayna

Ja myšle, káruje, že niht inny, lytko ona
(v tej chvíli vychází Magda z
chalupy i kouká do xny do kola).

Scena V.

Li sami, Magda.

Magda

A pozice se tu zvešti pod moju chalupu
co tak raděš?

Marcinowa

Albo to nieszczęście?

Magda (zniechęci)

Aż miżesz nieszczęście?

Marcinowa

Ani nieszczęście, ani moja, ale Marysina.

Magda

Aż nam co do tego? Ale ja nie wiem, jak
pomóc ci się tu znaleźć i nad cieniem nieszczęścia?

Babka

Móvirny, że zdarzony pomóc nam by dło!

Andrzejowa

Nam ginie, a u nas wyjechał zdrowie!

Magda

Bo Bóg łaskawo nakładł na wdowę.

Marysina

Gdyby tak po krawieciedliwiec, to nam
wzrostło do nacji powonna wyginięci.

40.

Marionova

A to ny káda, sáziade, a cremo
ukryvdiide.

Magda

A sástady mmie. (kryvry) Lndrie, crego
ny tu chieie, cy lo jaki naped na
mmie, cy co?

Baba (povránie)

Magdaleno! Móvry, zé to klad' cromo.

Magda

I ja tak móvry!

Gryvry

A me vevry ny, kdo?

Magda

Ky taki mady gada, to ny lo lepivy
povinni vidzry, mry ja.

Gryvry

Cry lo babka kryv, chPovry do
tego mry (kryvry Magde, zarykry i

patrzy ję ostro w oczy) A no? Nie wie,
nie wie? (kobiety obok niej, Magda do
Koba).

Magda (rzuciła się niepokojnie)

A to co znova? Czego wy mi drogie, że
slepujemy?

Marcjona (ostro)

Mówię, że ty czarujesz!

Marcjona

U siebie starytko zdrowe, a u nas ginie.

Magda (patrzy w dal)

Czego wy chcecie odemnie, czego wy na
mnie napadacie? Ot! Widzicie! Idzie
wójt ze starymi, oni może to wie,
dzą, (rzuciła się, Grzywa puchła jej na
kół), a mi napadajecie na biedną wdow,
nie (szybkim ruchem wydobyla się z ~~spod~~
i podział Kobiet i schodzi do chaty,
nadchodzi wójt z Sobniakiem i Jontalem).

42.

Scena VI.

Li sami, wójt, Sołnisk, Gontal, po-
tem tłum.

Wójt

Pocny czy tu rezerki?

Bożek

Radzimy nad nami, budo.

Gurysa

Bydło pada jak muchy!

Wójt

Wsem okem!

Marinowa

Moriny, nie to czary.

Wójt

A może i czary.

Sołnisk (powstanie)

Zobaczmy!

Gontal (drammi)

Powankany! [wójt, Sołnisk i Gontal

44

Wójc

Nie widzisz kto gdzie Magdalenie Marysi?

Maciejona

Poszła w pole!

Magda (tuż przy wójcie)

Ja myślałam zawsze, że to była dziewczyna, uszła
z chaty wybręga, wyszła z chaty wybręgi!

Głód z głumę

Ma biednych i chorych!

Magda

Po lasach chodzi, może tam moja, prawa, że
duchy karmi.

Bate

Widzisz, jak ta śmija się szeroko.

Grzywa

Na Marysę wyjechała skądś.

Maciejona

Na lake, dobra, si wcha, dziewczyna (pauze)
cicha się do wójta (patrzy na zieleń i gdzie)

xy to znaleli pami wjere?

Wajt

U Marysi u skrypi, na samym dnie.

Marcjona (patrzy na ziele i
u ziele) To tytko? Wjerej mi? To to
Smiech ludzkim posiadze!

Marcjona (patrzy na ziele i
smieje sie glosno). Cha! Cha! To ziele my
wyzskibe znamy, to daje sie, ktorcom, aby
koceli, to nikomu nie skodzi!

Marcjona

Pytajne sie, wazny gadziny, to nam po
wie, ze nam to ziele dansta, jakosie
oboje mtodzi byli (smieje sie) Cha! Cha!

Bozk (wskazuje na Magdz)

To ta kaka z piekla na swoja, paterkita, nasdaje.

Utor z tluum

Magdzin! Chesalakyj jej grant zagarnie?

Utor z tluum (wyderzo)

Magdzin! Magdzin!

46.

Wojt (surovo)

Uiszyć was, to me żarty, do waśna krawca.

Magda (do wójta)

Widzicie, jak za dzień wyzna, skotaja.

Marcijona (wroczyście do wójta)

Uważajcie no panie wójcie, abyście
przedny szorsty nie ukrayrdzili, bo to
kandy wa, że macocha na mi, nastaje.

Wojt z słunni

Tak! Tak!

Marcijona

Jak w tej chacie mają być czary, to
trzeba lepry poszukać.

Marcinowa

Wszedłtas w Marysi i skrzyńce, ale iś
pod siebie, w komorce, na ~~staj~~ strychu i
wzgardzas.

Magda (kłamca waz wdzięk)

Łukaj! Łukaj! (zgarndo zębami) Czego

ny chciecie odemnie, ny kaby z piekła?
 Niek stukaja, gdzie chce, ja im nie bromie!

Maciejowa

Panie wójcie, kuzeczka dobrze poszukai!
 Niek ja tu przytrzymaja, a nam po-
 zablisc, aby my z wami weszly do
 chaty, kabsety przedrej wsedza, gdzie
 poszukai.

Magda

Stukaj! Stukaj! Gdzie chce i jak chce!

Wójt

Niek i tak kiedze (do Gontala, waka,
 zuzao na Magdy) Pibnijere jej! (Gon-
 tal staje obok Magdy) My pojdzem
 my poszukai! (Wójt, Sołnist, Mar-
 tinow i Maciejowa wchodze do chaty).

Scena IV.

Magda, Andrejowa, Gontal, Bax, Gazyra, Tum.

Głos z tłumie

A jak si lam Magdutin? (śmiech z tłumie)

48.

Magda

Dobře! Patrně, aby bylo dobře bylo!

Andrejčova

A můžeš tam to najít?

Magda

Chyba je to područní.

Gondal

Klady tam to područní! U nás takhle
zlých lidí má má, a všechno výt;
přesvědčení uvádí.

Otos & sláma

Ej! Tam přesně to najít! (dívka
& sláma)

Magda (ruka vst.)

A chesli byš? Konečně na kádra
ndova!

Kobela & sláma

Ej! Ty kádra ndova, by každému
gorecego kadla na škole, natejate!

Gryzna

Kidriose Magdalena, jak tuda
 nar nakaža, ko x nar stodi v kyp:
 (x choty slychaš etoy kobut: "Jest!
 Jest!")

Magda (Andrišona)

Co jest?

Glas x tšum

A jak is tšim Magdušin?

Bak

Co tam jest, etino volaja.
 (nykoda: rojt x Sošmakaem, Maro,
 noa i Mašyžona, kobely noxa, nox
 oit na pšace, tšymajar konce pšachly)

Scena VIII.

Magda, Andrišona, Marcinona, Mašyžona,
 Bak, Gryzna, rojt, Sošmak, Juakal, tšum.

[Marcinona i Mašyžona vruaja, x vátřym
 noxet na kšemě].

50.

Wójt (do prayswórných)

Rozpróje se wówek (Jóbnak, Gontal
i inni wójta, wóje z prerasiensem).

Gontal (po namyśle, zbliziti se
do wóweka)

To chyba tak z daleka! (rozpróje ciupaga^{*}
wówek, a z wóweka wypadaja wówe
kóstewki i wówekta wówek) Czary!

Jóbnak

Jakie czary!

Głócy z Stum

Czary!

Inne głócy

Strawni czary! (wówek patrzy z wówek,
żeniem na drobniaki, wówek na

Zemni, Magda chwila mi patrzy z ziemie, to
Zemni z wówek i ziemie wówek na drobniaki)

Wójt (do Magdy, wówek)

na drobniaki)

A to co?

* Ciupaga to pat z wówek i ziemie, - gówek wówek do mem
wówek wówek ja ze wówek wówek.

Magda (druhá cym Josem)

Alloá ja všem?

Wojt

A klič na wsedrui?

Bara

Alloá na Maryse!

Quyena

To beždrse najlessej!

Magda

Perrse, že to ona albo tačira zlych
Kobret podzucista!

Marcinona

A widnito ja, co ona lu gada.

Marcijona (ymiernie)

My nuzime gadynie, a nje takre
charownire, jak ty!

Wojt

Magdateno! Kto skřadaž riny na nje,
jo, ja sam jedem šindakem, xě li gar,

driny niczego mi podkrucily. Te czary
znalazily i trojcy posledek, w samym
wrodku, miedzy Tomaz.

Magda (patrzy i niebo)

Panie! Raduj mnie! To jakaś zdrada!

Andrzejona

Troja zdrada! Ty carownico! Coś ty
zrobiła moim biednym brodom?

(chce się rzucić na Magdę, Borkis
gryps ją powstrzymuje!).

Marinowa

Ona śmie jakże Troja wygrała!

Wójt (wstaje do Magdy)

Byłam się, powiedz prawdę, czy nie?

Magda (knie się gniecionie)

Ja nam nie nie pozwem, bo nie ma siły!

Wójt

U! Powiesz by przed sądem, jak się
przypieka.

Głos z tłumie

Coś to ci będzie! (śmiesz z tłumie).

Bogła

A jak się rana, jak śmija!

Grzywa

A ja mówię, że to ona.

Maciejona

Tęś będzie spokoj, będzie można
być to od kawał.

Marcinona

A toś to ona szkodę narobiła!

Andrzejona (zawieszka pszczoły)

Moja ośmierna królowa! Moja Królowa!

Magda

Bóg nas wywyższu i karze!

Głos z tłumie

Może za ischa?

Drugi głos

Za ma, bo to doszła osoba! (wreszcie
szedłszy śmiesz z tłumie).

54.

Wojt

Uwierzy się, przed sądem odpowie! Zwią-
zać ja! (doświada i gontal niezna, Mary-
da, a ona się rzuca) Poszukaj Mary-
szę! Niech to zaraz wyjdzie!

Bazk (potury z dal)

Wt! Sama idzie z pota!

Marcinona

Licha i prokajna jak anioł!

Maryżona

Dobroć z ócz jej potury!

(Maryżona wchodzi na scenę).

Scena IX.

Li sami, Maryżona.

Maryżona (wchodzi z korpem

z reku i z nieznaną, Brestor potnych,
rozgląda się ze zdziwieniem).

A tu co takiego?

Maryżona (wchodzi do niej)

Przekazi tej czarownicy, co było wam

i zastąpił! Troja marocha!

Marcinowa (wzywa się także
do Marysi)

Ciesz się, bo jak kocha, uloszę, lub apata,
to ci dostatek będzie dobre na świecie.

Marysza (nie słucha tego, no
mówi, kochaj i bęgnie do Magdy) Ma-
tulu, a nam co takiego?

Andrzejona
Patrzcie, jaka dobra, jeszcze jej żaluje.

Bak
Matulu, ja, Maryszo!

Magda (gniewnie do Marysi)
Alboż ja wiem, co to wywetko zna-
czy, to pewnie ty wywetko narobiła!

Marysza (krzyczy)
Jak my możemy tak mówić? Wydra-
mnie nawet przyjdzie, że ja na-
mądy. Bóg świadkiem!

56

Wójt

Maryś, słuchaj! (pokazuje jej ziele) To ziele
znaleźliśmy u siebie w okolicy. Skąd
je wziąłś, co z nim robisz?

(Maryśa młody, który zarządza)
Mów, bo tu rządzą nas my, nasz kraj!

Maryśa (cedząc słowo po słowo)

Wtedy mi, - przy tych ludziach. To nic złego,
to na miłość dla chłopca!

Maryśowa (do wójta)

A gdzieś!

Maryśowa

Ase indolent!

Wójt (przygląda się Maryśi)

To co ty jeszcze na miłość zadajesz, nie
i tak chłopcy kochają nas! (wzruszenie
i smutek)

Wójt (pokazuje Maryśi doba)

Gi, wyprano z nas

A do co? To znasz znałobyś o państwie

u trovej macochy. Može väsed, skąd to
vsega i so z tem robita?

Marysia (patruy z přerážením)
To ja - loja takie pravivost, to nic, to
nic žlego! (zdírivost, porovněnse, skmet
z tlumse)

Wojt (patruy Marysi vstro
vay) Nic žlego? A može ty to takie praviv
nost od Mary?

Marysia (stoi zarotyžona)
Matko vřadřagřosa!

Ŗlov z tlumse
Patřivě, jaka přerážona!

Drugi Ŗlov
To i ona coš vinná!

Božk
Marešatě ja, stara vředivna napřivost.

Grayma
albo xmněš do žlego.

58.

Wójt (odro)

Cóż? Kie mi poriecs?

Marysia

Puścier Magde, a poriem wyjutko, jak
na xposedzi, ja nie tego me chitata
zrobić.

Wójt

Kiech sad xhada, czyś niewinnaf do Łobnia,
Kaj. Zaczaj ja razem z macochą i obac
xambknie i staręj trupiarzi nad lasem
i dobre polnowai! (do Gontala) A te cary
wuczi do głebokiego dolu, posypai gora,
ym popiełem, a potem xasypad ziomie
umentarua, to jui nie xawrodca, bo to
ziemia pobriczona.

Bak

Tak bydrse dobrze!

Guzyna

Dobrze wyjutko xarrodzić!

Scena II.

Marysia!

(Wojt odchodzi, Sobieski wchodzi Marysiaz,
razem z Magdą, z ręką Marysi wyjada
sierpe i koszałki, Koszałki rozkrywa, wstę,
Magda wstę wstę gnathornu i wykry,
ca głone i skronie Marysi, przyjem
zgnęty zębami, Sobieski odchodzi z Magdą
i Marysiaz, za nimi idzie cęgi Skromny,
po tej adęjem gonat ręga wstę i skronie
skronie do skronie, potraci plachę
szę i sierpe, sierpe wstę do chęty, z
skronie odchodzi, zostaje tyłko Mar-
cinona i Marsejona).

Scena III.

Marcinona, Marsejona, potem Janek,
potem Kassa.

Marsejona (staje, składa ręce i
kłoni głowę,
Którby z tego był podziwem, co wstę du stęto.

60.

Marcinona

A ja pascie? myśle, że Marysia jest niedźmia.

Maryjona

A ja tak myślę, ona taka potężna!

(nadszedłszy szybko Janek)

Janek (ze strachem)

Co tu się stało? Miał ktoś czyjś noż, bym
tu szybko poszedł.

Marcinona

Nieszczęście! Biedna Marysia!

Janek

Co takiego? Mówcie, bo mi straszno!

Maryjona

Właj i przyjaciele kłóżyli się, Marysia i Ma-
ryjona i zabrali ze sobą.

Janek / Marcinony

Maryjona! Po co? Za co?

Marcinona

Mówcie, że starowały i znależli u nich
jakieś szary.

Janek (chwyłszy za głowę)
 Hej! To jakaś kradka! Mój ty biedny
 dziermyno! Ale ja cię nie dam potrawe-
 dzić! (krada do kasy)

Marcinona

Biedny chłopiec!

Marejona

On ją strasnie kocha!

(nadkłada kaxia i rozgląda się)

Kaxia

To tu są słoty?

Marejona

Wszystki są tam i Marysia!

Marcinona

To jakieś ciary!

Kaxia (wzruszona)

Obie? ~~Obie~~ Dla czego obie?

Marcinona (przypominając jej
 matkę)

A ty czemu nie lat dzierż? Tak jakbyś coś

62

widziła? (Marionowa i Maciejowa odchodzą).

Kasia (sama, zamyśla się)

Wła? Dla czego obra? Co to się stać

mogło? (Janek wychodzi z chłap)

Scena XI.

Janek, Kasia.

Janek (Wzrokami)

W czasie wyjazdu popłkewszycane, stoma z
słomnika wysypała. Słukali czego! Właś
zakrali! (złotego Kasia) A ty tu co robisz?

Kasia

Za tobą przyjeżdżam!

Janek

Czego ty chcesz odemnie? Czego ty za mną
chodzisz?

Kasia

Bo nie Kocham, bo ty mój! Chce go
nie, objai, a on się usuna i radzaj
jej w oku) Janek! Czemu ty tak strasznie

na mnie patrzyła?

Janek

Bo mię, stois kówa! Ty wiecz puzec, że
ja koitem tyko Maryszę, ~~all the world~~
~~all the world~~ Eli Andrzej chce
ja zgnat! (spoutreaga krasaki na zemi woz
kucione, zatosnie) Oto Kriatowski polae,
kacire sobie bredatno nakucetato, woz
kucione, padepiane; muszei ja tu
straszno potracai (kucera krasaki i
chca). Ale ja im tego nie daruje!

Kasia

Maż co zbirac, no chatornny, unazaj, aby
osy co nie upikato.

Janek (groznie)

Kasin! Nie krayndi bredny driesotny!
Im racai ja krayndra, tem racai ja ja kocham.

Kasia

Bo ię okaronala, wedzialam, jak brata
zule ad Mary.

64.

Janek (przytakuje do Kasi i
wziewa ją za rękę)

Kasiu! Może ty to wyzanko narobisz?

Kasia (rozumiejąc o co)

A gdzie i ja - i to z mitemi ku sobie! Janko!
Ja też bardzo kocham! Ty musisz być moim!

Janek (suzona jej rękę i wsta-
jąc kilka kroków dalej, groźnie). Kasiu!
Idź ślad, bo mnie strasznie się wkurwi!

Kasia (przytakuje do niego)

Kiedy mnie nie chcesz, to zabij mnie!

Przepraszam! Teraz, dno! ~~Wszystko~~

~~Wszystko~~ Wzrostaj, z łoją ręką!

(chwyta go)

Janek (odtrąca ją gwałtownie)

nie)

Idź, imię! Ja i tak, ocaliłem to gwałtownie
Kęś brada, klara, nie chcę się zgubić!

Ja też ją obrucam, choćby

mať vyjetých rozokijai albo sem
 zginęli (admoda!).

Kasra (patrzy obłokom
 wrookam za Jansem)

On mię odtrzął! Ach! Czarcię!
 (krygnie w stronę Janka).

Lastowa sprda.

66.

Akt III.

W głębi sceny mały domek
drewniany z droma zakra
towarzem obierkami; drzwi
z łoku, od lewej strony sceny,
zamknięte belką, u której
koniec wisi wielka kłodka. Za
domekiem i po prawej stronie
sceny las. Jazna noc księżycowa.
na.

Scena I.

Antek, Jurek, Michał, Franek, Maryś,
sio Magda.

(Antek i Jurek siedzą na kłodach blisko
dziwni domku, nieco z głębi sceny, Ma-
chał i Franek spią, u oddaleniu las,
ku kłodzie od nich)

Antek

67

Jasaku, a hoisz sro?

Jasak

Nie kardzo, ho nas tu bolko rozem, a jensze
wzieta xz kaba, ziele srozane.

[Tymczasem staje Marysia przy pietotnem
okienku i skada rze do modlitwy, przy
drugiem okienku jasi xz Magda]

Magda (gniewna)

Modlow sro, ty imjo, a z czerem troy
mate i mnie chesz zgubic. Poczekajno,
spadz, co na popiol!

Marysia

Woyelko x rekuch. Bockiu. Woleb. Lys.
co i ty xz pomodlic, mi nylina!
(coza xz od okna).

Magda

Boz by co pokarad! znoza x yzki
stomku).

68.

Józek

Co to za rozum, tu pod samym lasem
zamyslać karawansze.

Antek

Mam dla tego, aby nie wsi nie szkodziły.

Józek

Ale ty znasz kóśne zle duchy mogą im
sprawy na pomoc.

Antek

Teraz to jeszcze nie, ale co będzie o północy.

Józek

A mnie już teraz strach zbrodni. Teraz
tych dwóch skradawców! (Kendri Michala
i Franka) Stróżajcie, co wy do za nar-
towania!

(Maryśka staje znów przy oknie i modli
się, dając imo kszycowce oświeca jej bla-
dy świat).

Michał (chodzi w ręce, powoli i
przeważa omy)

A dajcie mi pokój, jeszcze bym się trochę
przebrał!

Franciszek (siada)

Tu nawet kraci mi nerwo. Same strasz-
ne sny: Magda na krasnym reze, Mary-
sia na Toprciu, za nią kart na dno
kory doimi, a za nim znoun ro'ine
puhocz, sany, ~~niepokoje~~ gady ukazywa-
te! Okropne strachy! (zegná się).

Antek

Lepšie ci tak! Jak masz nerwować, to nie
spij! Jak utwórisk spij, to cły ma nad
nim najdokładz, mac!

Michał (chodzi w ręce, całkiem i
siada)

A ja cholera, jak cabsły, mić mi się mi-
ćnić.

70.

Józek

A to jemu govraj! Takiego to maga, czarici
wymieści si za setną yórej

Franciszek

Co robisz, czarownice?

Józek

Kier!

Antek

Bo jemu nie widać różnosc!

Franciszek

Ponotras! (mychyla się, poza nogi
i mówi cicho, zwracając się do
nawyraz) Starej nie widać, a młoda
się staryła, jakby do modłoty / rósł
ca na mijsie.

Antek

A może ona tak czaruje?

Michał

Taka młoda, gdzieby kam umiała już
tak czarować!

Antek

Cke možna doručiti! Mater moja mo-
 vali, ze carovna metoda najstraznij-
 ska, bo caris i nij se kochaja i mo-
 jej daje. A drisadno nebovnyk,
 Tamie drisad nad jeho drisad, splavali
 drisad do dalekikh krajov i drisad tam
 shyrali o carovnicah. Tam to y drisad
 i jakimie niemierksem miedet vratii
 si strazna, carovnic, co miata dopst,
 ko drisadit lat, A jak ja, chuyali, ko
 smiata se jak drisadko, tak jakby ko
 byly jakieo zary, a jak ja, viali na
 meki i prypickli, to vyvotko vyjpsieva
 Pa: jak z cariem slub krata, jak straz,
 ne chary robita!

Frank

A moze ona tak bytko z kola gadata?

Antek

A y drisad Tam, To jui ludie viedra, oo z

72.

bolu, a co naprawdz.

Michał

Bieda! Jak te szatownice o północy drzwi
wyradzą, a ma u wleki lub druki rozaz,
mierniż, lub jak^{ima} p^{ro}te, wyprawdz!

Antek

Może już me poradzą, bo zwiazane, a przy
szczyt^{ny} mówit, że poradzki skropione
dziwroną wodą.

Jarek

A ja mam przy sobie dziwronę ziele. Przy
szczyt^{ny} się do mnie, a jak drzwi zaczną
wskazywać, to przyjdź się do mnie i trzymaj
najlepiej się mocno razem, to nam
najlepiej pomoże (młodzi górale przy
szczyt^{ny} się do Jarka, a tej chwili ja i ja
Jarek od mojej strony szczyt^{ny}).

Scena II.

Wszyscy, Jarek.

Jarek (podszedł się skulony

pod przesłone okienko, prostuje się i
 mówi szeptem u głoś) Marysiemka!
 Nie bądź się! Ja przyjdę!

Marysia (przy oknie, cicho)
 Dła Boga! Co robisz? Zgnębiona
 jesteś! (Janek zmika, Magda przytępuje
 do okienka)

Magda (znowa się do okienka
 Marysi) Co to? Czy był tu ktoś?
 (Marysia nie odpowiada i zwraca się w tył)

Antek
 Słyszeliście? Coś się poruszyło?

Józek
 Może już zaryniają, czasować! (Przygryzając
 język, sycząc & daleko narolatycznie)

Franciszek
 Dźwięki Bogni! Warteż zmiennają!

Michał
 Dźwięki Bogni! (wchodzi Bartek i Franciszek
 z lewej strony sceny)

74.

Scena III.

Jurek, Antek, Franek, Michal, Bar-
tek, Tomek.

Jurek

A co's to was tylko droch?

Bartek

Droch tylko! Przystajmy mówet, aby
was droch zostalo, a droch poroto do
domu, a potem znova drach przyjde,
a drach odejde.

Antek

Kiedy tak, to ja z Józkiem przydeemy do
domu, bo my sprawiedliwie narokovali,
a Michal i Franek zostana, jezeli
z nami, bo spali.

Tomek

Dobrze im tak!

Michal

Niek jini i tak bydase!

Franeček

Než tak kážeš, ho to po spravedlivosti,
 raději by měl me káři! (Anček i Jozek zburá-
 va)

Anček

Ložníkovi zdraví!

Jozek

Pan Bůž oddá jeny!

Franeček

Než Pan Bůž provede! (Anček i Jozek
 zek odchudza).

Scena II.

Franeček, Michal, Bartek, Tomek.

Bartek

A co tu slycháš?

Michal

Nic!

Tomek

A strach mě byt?

76.

Fronek

Nie!

Tomek (do Bartka)

Pajdiny, wpatryci, co czarownice robią:
(Bartek & Tomkiem wygladają & za
negła).

Bartek

Nie wie wada!

Tomek

A to najwyjmy przez okienka! (chce
iść)

Bartek (wstrzymuje go)

A miedzy cze Bóg broni! Może ci
która ogniem & oky zionie! (obaj
wacają & wadają na kładach).

Michał (uderza nogę & czoło, do
Franka) Wsklecie głupstwo & og sketo!

Fronek

Co takiego?

Michał

Józek zabrad ze sobą, ażeby on zszedł!

Franczek

et pręda! Możemy go jakure dopędzić!
(Zabra się do adajera)

Michał

To na nic! Jwi go nie dopędzicie, pole,,
ostat ślad jak strzala.

Franczek (zefrazowany)

Głupstwo się stało!

Bartek

A czemu te cząsteczki tak oścho kładzie?

Michał

Może jwi posnęły! Tak to je drwó skarpali
i natracali, że mat z mat duszy nse
wytrześli.

Tomek (wstaje)

A dobrze im tak! Pico tyle kudy na nas
kronowity (patrzy u dat u lewą stronę)

78.

sceny i narysowana scy) Co to za black?
Czy to jaka gwiazda?

(trzej inni górale wstają i patrzą)

Michał (zobowiązany)

To gdzie!

Barsek

Co za wieś!

Franciszek

A gdzieby to mogło być?

Tomek

Tak, jak ktoś wie!

Michał

Nie! To dalej! Może ktoś nas, a ma-
że i u nas! Ja idę! (choyba wimpaga i
odechodzą).

Tomek

O ja także idę! Ja jego sąsiad (do Fran-
ka i Bartka) A my tu kowalnicę, bo
my daleko od ognia!

Bartek (choyła Tomka z saka)
 Zostan! Jacy ny narobowany? Moje sie mied
 wietka, kiedy!

Tomek (nyryne saka Bartkowi:
 wieka, z daleka)

Taki ogien, to nie zart!

Franek (patrzy na dal)

Tu stad nie widzi doktora, ydnie ogien, mo-
 ze nawet ~~widzi~~ kato naw albo i
 u nas. Mnie chalo z dymem pojdzic,
 a ja tu kiedy karownik pibnowat, i to
 sylko no drzejko, az strach kowce! Ja
 takze idz (zabiera sie do odyjcia).

Bartek

Jak ny woyasy idzescy, to i ja idz. Sam tu
 nie zostanę! Jacy smę i niedziwiedzi nie
 bad, ale karownikom i z tym duchom to chto
 wiet rady nie da i to sam jeden! Fran-
 nek i Bartek odchadzaj.

Scena V.Janek, Maryśka, Mązda.

Janek (przechodzi od prawej
strony sceny, ogląda się i nadstuchuje,
idzie ku przeciwstannemu okienku, za-
gląda do izdebki i woła) Maryśko!
Maryśko! Ja tu! Trój Janek!

Maryśka (zblizła się do okien-
ka i zasłaje nieco w głębi izdebki)
Janek! Co ty tu robisz?

Janek.

Robię to, co trzeba, aby siebie ślad
wydobyć!

Maryśka

Na Poga! Warka m. d. w. i! Schwytaj
się, pójdziesz pod sad!

Janek

Nie ma rady, wyszły się rozbiegły,
ko ogień nie woi! (potrzeba Krala)

Magda (jezeli ona przy drugim obywatelu,
 A gdzie ona pali?)

Maryssa

U kogo się pali?

Janek (nie patrzając na Magdę,
 do Marysi)

Nie wiem, ale ten ogień tak powstał, jakby
 na kraj rakunów (zaproszono i patrzęca silniej)

Maryssa

(krzyk)

Na Boga, może to by rozpałiło?

Janek

Nie ja, jak mi Bóg miły!

Magda

Dobry * cielec chłowiec, że przychodzić
 was ratować.

Janek (zniecierpliwiony)

Jakym tam was ratować, jakym was
 jeszcze pchnąć do piekła!

Maryssa (z przerażeniem)

Janek! (szarpie go) Idź ślad! Zostaw mnie!

82.

Moje nie pomożesz, a siebie zgubiła! Jedem
nie wiesz, a jeśli mam zginać, to taka wola
Boża! Janek! Toż ślad!

Magda (wściekle)

Co ona tu głupota plese na swoją i moją
zgubę! Janek! Ty masz więcej rozum, ty
jej nie słuchaj!

Janek (do Marysi, nie patrząc
na Magdę, potrząsa głową)

To, co ty mówisz, to wyjętko na mi. Ja,
kym miał tu wesele zostawić, gotówko
swoją, a sam uciekać? Tu czekają cię
mędractwa i śmieci na klasie! Jak
mamą zginać, co staje razem! (chwyta
błęka, kręci i potrząsa ^{znów} nią) Moana?
Ale jak będziesz potucha, to i na mnie
znajdziesz się rada! Ale może inna jest
kedro lepszej! (idzie ku drzwiom, ogląda
błęka, zamak, zawiesz, potrząsa błęka)
Moana! (wzrywa się i odchodzi) Tu!

Maryssa (z chary)

Janku! Ota Baga! Co robisz?

Magda (wraz skrzekami)

Lam! Szarp! Pnij! Inj! Nse sto chaj, co
ona gada! Ty dobry chodisz i mo rny!

Janek (z wagle rozmowa belka i
uderza w me, ciupaga i kilka myjcowek)
Tak! Tak bedzie dobrze! (podnosi lopore
krem zawiazy, chwyta belke, potrzasa
me, gnatlonne, zapiera sie, belka z
trzaszeniem opada, Janek otraca dron
i wyprowadza Maryssie, ratony na nos,
ze wzruszeniem)

Kiedactwo moje! Jak oni to skrepowali,
a powrozy i otato sie wjadly! (przerwana
powrozy) A jak na ~~to~~ mej oderei poszappa-
li! Jadas ty blada! (ratuje ja) Kiedy ja
im za to zaplace! (do Magdy) Dobranoc
wam, nasza dobra matulu, a przepijcie sie

84.

trochę, jak górale wróca od ojca, to was
obudzą!

Magda (wzrywie krzycząc, do siebie)

To chłopcy! (kłótnie do Janka) Janku! Złi-
tuj się nademną! Janku! Ty wiesz, że
ja nie wiem! Ja ci dam Maryszkę za żonę,
ja was obuję kocham!

Janek

Oj! Wiem ja, jak ty was kochasz! Ja was
tak samo kocham! (chce odejść)

Magda

Maryszkę moja! Prosię go, aby mnie sład
wypuścił, ty wiesz przecież, że nie wiem!

Maryszka (kłótnie do Janka)

Wypuść ja sład, ty wiesz przecież, że
ona nie chce zostać!

Janek

Chyba chce zostać, czy nie, to mi wstydliwie
jedno, ale niech będzie kara za jej wstyd!

Kie stois! (Marta odchází k
pravé straně scény, opierajíc se
na koturne).

Scena VII.

Lišni, Marta.

Marta

(kláje i podnosi koutek, do Janka)
Je tu k pomoci, vychodze, a ty
jich kladez rozvalit, gotalka vypru,
it i gruchast! Oj! Kse vasa na
gruchast! Uvrekajci! (vyderivo,
žurcajce se do Magdy) A Magda
se zotavice tu pod moja opieka!
Dobře jej vedze! (vychodze ruje do
druheho aktena, natyry Magdine
& ovy, Magda spuzera ovy) Magdin,
připred nast dseň akrebanen!

86.

A može ty me videt, če so
vrajtke, so vse tu stalo, so moja
rahoda!

Maryda (sycerac x x stovici)

Boj vse skazal za mnje i za te,
kiedna, dnevno!

Marta (sycerac)

A to so vse stalo, če ja tak odram
pokochata? Boj mi doadkem, zem
me chadala jej kraydy. Ale ny ja
vraluzeny, a ty byles to zastaniera!

(vrajtke, puje do Janka i Marysi, tonem rozkazujecym)

Ucajkajete!

Maryda (vrajtke)

Marysi! Raluj mnje, Boj i
vrajtke!

Marta (do Janka)

Nie st' chajie jej! Nie ma nawet
tylko wazn, aby ja potowac (do
Magdy) A co tyj? rabi la na sone
nie, chata troja ugorzata!

Magda (nasrekle)

~~Epizod~~ To ty ja podpaliła!

Marta

Ja! Muszatam podpalić, aby nar-
towny slad odeszci. A na co ci mi?

F ~~W maku x dal, przydania sony~~ ~~W maku x dal, przydania sony~~
tuas chaj? (do Janka) Mowaz nam! Nie.

Kajra! Wobedstie zapotno! (patruj

F W maku x dal, przydania sony) Ogien do
kardiana miew gada!

Kata!

Magda (stare i zatamuje

rece, do Janka i Marysi)

Chlujese was nademna! Zablinsom waz na
Baga, ze nam magdy ma ztego nie narymze!

88.

Marysia (klągotnie do Janek)

Janek! Jak miłe rochawk, zbludź się
nad mą, ! Pan Bóg me powraca
miści się, a ona i tak bardzo miękka
ilina !

Janek

Kiedy tak prosił za mią, to ja stąd wypuszczy!
(schował do domka, wyląd uderzenia łopaty,
ktom i strach dzieci, po chwili myłoga Magdy
do skrapowania, a za nią Janek, Maria
chce się rzucić na Magdę, ale Marysia
ja powstrzymuje, Janek rozcina włosy Magdy).

Marysia (klągotnie do Marty)

Rajona jej już spokój, ma ona za swą,
na sławie me ma gdzie głony po
Bryt (tymczasem włosy Magdy opadają,
Magda myje się)

Janek (traci Magdę)

A teraz wiekaj niedźmo, a jak mi jeszcze
gdzie w drodze sławie, to ci kaci pata,

mie! / Magda ucieka u góry, w las /

Janek (smocze się)

A ho ucieka!

Martha (podnosi kociurę i wola)

A wrócić się Magdusi, moja ty kochana,
na, dam ci kociurę, przyda ci się! / do
Janka i Marysi / A teraz już uciekajcie!
(radzi się) Daje mi się, że słyszę góry!
W prawo w las, a od rzymskiego koryntha
na lewo! Wynajcie zdrowi! (Kociurę,
żył zachodzi za chmury, siołmucha się)

Janek i Marysia (razem)

Wynajcie zdrowi! (Janek i Marysia
odchodzą, szybko prawo, strona, strony, Martha
uśmiecha w lesie, również po prawej stronie są
my, bliżej amfiteatru).

Scena VII.

Wojt, Gontal, Bartek, Franek i inni goście.

[Goście uchodzą z pochudziemi i z kociurą,

90.

Bartek i Franek páteli z praevárensem na
v dobru, kácku, i otváre dno, upadajz do
chay i vybrigajz, zarak).

Bartek

Óh Boga! Dno rozbité, nšvgo jíz mš ma!

Franek

Bždžiemy mšeli zselky kreds!

Wojt (vchodí na scenu, ogleđa
domeč, do Franek i Bartek z vyrazem)
Takejse pitnoost!

Gontal

Nandyomy vas korams!

Franek

Pitnovalitny dokaze, ale jak ogřín vybneht,
tuhels bytš sš do vsi, radovai!

Bartek

Jak vyjazy odbrgeli, do ja sam jšden ni
mšgtam zokad z vrapovis damb, lo před
samu pitnoost.

Wójc

Skaramie Borkie! Wziyłeś w jednym dniu,
 ciary i ogień! (ogląda kielkę i domki) Ej!
 Nane to czarownice, kiedy taka kielka, ożebra
 Ej.

Gontal (ogląda kielkę)

Ej! Panie rąjce! To gorzkaśka robota! Ot! Sła-
 dy koporka, a tu kurwacy padzionie, kielka
 * dzwierzgami uydarta! To jakiś setny ciotop
 zrobot!

Frank

To niikt inny, tylko Jaszek, Agnieszki
 wdowy, on najmotniejszy!

Barlek

To on! On to Marykę strasznie kochał.

Gontal

Wozdkie za nią się włoczył, ona go najmotniejszy
 okarowała.

Wójc

Tja móros, że to on! (groźnie) Porankamy go!

92.

(v tej chvíli upadá Kasia od levé strany
sceny z rozpuštěnými vlasy)

Scena VIII.

Li sami, Kasia, Stefanova, Agnietka

Kasia | natuky do jednoho:

drugého skienka!

Nix má sílu! Rukem uchráti! (do wójta)

On mluví, že já uvolni, choďte mně
zgině! (z roza tłumie vysuwa on, najprve
Stefanova, potom Agnietka).

Stefanova (klada, z dzieckem na
ręku, idąc chwiejnym krokiem, eblia
się do wójta, chce go uoyasa za rękę)
Pamię wójcie! Pamię wójcie!

Wójt

Czego chcecie?

Stefanova

Ja Stefanova, zdona zo dziecku - ja przy
wlokła się tu, błagam was - ja chce - dziecko

~~Wojt~~ chore - Marysia do nas chodziła, nar
 żyła, przelagnowała - nie chodziła na
 karty do lasu, Bóg wriadkiem i Naj
 świętą Panna!

Wojt (między)

Jak się pochrzymy, to wyzanko to przed
 sadem operacji (adwokatów od Stefanowej)

Agnieszka (wydaje się napróżd
 i składa ręce, do wojta)

Litosi dla mego chłopca! Pamięć wójca!
 On niewinny, on tylko bardzo kochał Ma
 rysię! To wyzanko zmarła! To Magda
 z Kaiką, wyzanko narobiły. Widzieliśmy,
 jak się zmasowały!

Karla

Jak ja z Magdą! (do Agnieszki) ~~Wojt~~
 Marysia
 Da Kochał, a maier ~~nie~~ odtrącił!

Wojt (do Agnieszki)

Jak to? To on niewinny? A kedo roz ~~nie~~
 rabił

94.

więzienie ymienne? (ymienne) To pade!

To rozkoj!

Agnieszka (do Kasi)

Bóg cię ukarze za krzywdę, niewinnych

Kasia (u wate)

Ukarze! Ksem, że ukarze! Już karze!

Ja Kocham, a Bóg karze!

Głowy i słonie

Orzalata!

Gondal

Z miłości orzalata!

Agnieszka

Bóg ja ukara!

Wójc (do Agnieszki)

My się znajdziemy!

Agnieszka

Boże błogosław!

Kasia (do Wójta)

Wy się nie znajdziecie, ja znajdę!

Wy me Kocham, ja Kocham! Póbragné!
 Zduplone trawki, samary nylektych rda
 wst³ moie porowadza, wnek ~~starych~~
 lasy i debny! Ja ich znajdz, ja go jej odka-
 za! On maj! (Księżna na prawo i znd-
 ka u lesa).

Utwory z tłum

Przedna dzienajna!

Wajl (do gontala)

Pojdźmy ich szukać na wyjedkaj stro-
 ny! Musimy ich znaleść, chyba by was
 pod ziemą ukryli!

Lastna sprawa.

96.

AKT IV.

Polanka leśna, w głębi sceny
parko, nad którym rosła tu
ordzie świerki.

Scena I.
Bartek, Franek.

(Bartek wychodzi z lasu no prawej stro,
nie sceny, po chwili wychodzi Franek
z tej samej strony z innym miejsem).

Franek (tajemniczo)

A co?

Bartek (stado paleo na
usłach na znak milczenia i wskazuje
na las, szepcem, tajemniczo)

Ida! Są ślady! Ja ich obzedł!

Franek

Jakie ślady?

Bartek

W ziemi i pro roste, miejscami straje

ludci, to on i ona, to skoro xebie, to jedno
za drugim, - mijećcomi znova sled jedno
za drugim, jak u tlesce, to gtabry.

Franeč

A to co takiego? Može znova jakas chary?

Bartek

Aha! Ja myšle, ze jak ona juž ist me može, to
on ja, meste na rykach, a ~~to~~ vtedy jest
jeden sled i lo gtabry, to z ryčarem.

Franeč

Aha! Rozumim! To tak byi muži.

Bartek

Može muž, juž byi kardzo z mječem, to
pocobi ida.

Franeč

To ič juž teraz be dase možna schydat i skon,
dykaj, nate upamianie pokladach.

Bartek

Jakym tam i teraz me cheda? Janka zachepic,
to lo strachne volny stop!

98

Fronek

J ja nie, ani ne stróch, ani ne terech! A
 xóš xóbtomy?

Bartek

Pójdám ty x tao (wskazuje na lewo) i skóff"
 my sie, a jak oni stómied (wskazuje na
 prawo) wyjda, xstegniemy na dól i bógom
 my kuceli, aš sie imi xstegna.

Fronek

Wójt z Maryszkynym i ti so x nimmi ida!

Bartek (wskazuje na prawo od siebie)

Tedy wrodam nie wyjda, bo tam strózna
 wykupaš, choš nie kardzo szeroka. Janek
 móżeby ja nawet przewokowył, ale Marysz
 nie potrafi nigdzie przeprowadzić, ani
 przemocować (włychaš wtem i strózná gótzsi)
 ida! Xyjmy wy! (wskazuje x tao po lewej
 stronie sceny, a na prawej stronie jawi się
 Janek z Maryszkynem).

Scena II.

99.

Janek, Marysia.

Marysia (błaga, oślabiona, idzie
powoli, utyka, opiera się na Janek)
Jasienku drogi, zostaw mnie, dla mnie już
nie ma ratunku, ja ostatek, ja nie zdarzę
za tobie. Sam jeszcze możesz uciec, a razem
ze mną zginiemy! (błagalnie) Jasienku, zostaw
mnie!

Janek

Odszedłbym ja też, zostawił, ty moja
miła staranno! Nie strach, nie krzyk,
nie meki! Ty wyjątko cesarstwa pnie,
mnie! Głęboko moja! Jeszcze niekroćemy!
Ja będę czekał, jak staranny przed-
jadłszy, ja ci gniazdo uścisnę, daleko
od nasych wojów (ratuje ją), ja też będę do
sorsa lubić..... (z tej chwili odrywa ją też
zmarły nanna i leży ze wyjątkich stron, nie

Slychají tylko narolynani i gloski sceny, Janek slycha, z przestawieniem) Ah! Obsaczyli nas, jak drabiego zaszeka w lesie! Wskrocz tu beda, (pokazuje i glos sceny) Jedyn tylko jest droga otwarta!

Maryssa

Jawienku! Zostaw mnie i ~~nie~~ uciekaj!

Janek (nie slycha, poisinga

Maryssę za roka, slyce i patrzy) Tu przepadli! (patrzy i dot, niepokojuje)
 Zapadno sankraci druzi! (uderza sie, rzyga i glosy) Przejdzieny! Musimy przejci!
 A jak bedziemy po tamtej stronie, nie przedk na kto dopiedz! (uderza kilka razy siekierka, i drzewo, stojace nad wrostem przepadli, drzewo sie chwieje, on je chwyta, przegina ponad przepadli, slyce, no opiera sie konarami o drugi breg przepadli) Chodzi! Mocno opieraj sie na mnie!

(pociąga Marysę, podaje Marysi lewą rękę, rękę, idzie z Marysą po drzewce ostrożnie, ujmując ~~się~~ swoją prawą rękę, wskazując dla utrzymania równowagi, a tej chwili wybija ^{Kasia} głośnie i kłania się po lewej stronie sceny ~~z Marysą~~, a za nią Franek i Bartek).

Scena III.

Si sami, Franek, Bartek, Kasia.

Kasia (wzruszonym głosem, który
 jest rozpaczyliwym)
 Czekajcie! Ja z wami! Janek mój! Od-
 dać mi Janka!

Marysia (ranie się nie rozplak-
 ana, chodząc wstecz)

Ach! To ona!

Janek

Ach! (chwyci się chustki, potem z Marysą
 spada i przepada, Franek i Bartek biegną
 naprzód ku przepadłemu, Kasia staje nad przepa-
 cą)

paděte, i patřky z mrskaněním a glet, nad
choděte vůjt, Gontal, i inni górale)

Scena IV.

Kassa, Franek, Bartek, vůjt, Gontal.

i inni górale.

Franek (do vůjta)

Wpadli v přepečce!

Bartek

Lyngli!

Kassa (vdsokakuje od přepečce

i kvara vje do vůjta) Ja ich kabita (šondje
vje) Cha! Cha! Cha! Ja ich kabita! Tve
ha kyč ich kabit! An ja Kochat!

Gtoxy z tlumou

Szalona!

Tome gtoxy z tlumou

Wredna! Z mitovs avkalata!

Kassa

Spadli varem! Spadli z mitovnym

uóvcekn (ranca sa) An ja, objat ramna
 nami! An máj! Jo go jej vydrej! / na
 gým ruchem vyskekuje naprzód i
 mériad ogólnego ostapiensa ranca
 sa v prapari.)

Lustona rada.

Koniec.



100

121302/03

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]



Бав. 1139-1149